

TISZTESSÉG

KIVÁLÓSÁG

CSAPATMUNKA

ELKÖTELEZETTSÉG

ÉRTÉKALAPÚ MŰKÖDÉS

A Caterpillar globális
etikai kódexe

CATERPILLAR®

AZ ELNÖK-VEZÉRIGAZGATÓ ÜZENETE.....	2
A KÓDEX BETARTÁSA	5
JELENTÉSTÉTELI JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK.....	6
MEGTORLÁSMENTES HOZZÁÁLLÁS.....	6
TISZTESSÉG	9
Őszinteség és tisztesség.....	10
Érdekkellentét.....	10
Versengés	11
Pénzügyi jelentések és könyvvitel.....	11
Pártatlan kommunikáció	12
Belső információk.....	12
Nem helyénvaló kifizetések	13
KIVÁLÓSÁG.....	15
A termékek és szolgáltatások minősége.....	16
Az ügyfeleknek közvetített érték.....	16
Munkakörnyezet	17
Alkalmazotti teljesítmény.....	17
Az alkalmazottak fejlődése.....	18
Kockázatkezelés	18
Vállalati nézőpont.....	19
CSAPATMUNKA	21
Tisztelet, a zaklatás kerülése.....	22
Pártatlanság, a diszkrimináció kerülése.....	22
Befogadó környezet	23
Globális szabványok	23
Külső szervezetek.....	24
Márkakereskedők és forgalmazók	24
Beszállítók.....	25
ELKÖTELEZETTSÉG.....	27
Egészség- és munkavédelem	28
Környezetvédelem és fenntarthatóság	28
Egyéni felelősség.....	29
Az értékek védelme	29
Bizalmas adatok	30
Elektronikus kommunikáció.....	30
Személyes adatok védelme.....	30
Közösségeink.....	31
Tulajdonlás és befektetés.....	31
Közügyek	31
VÁLLALATI SZABÁLYZATOK	32
JOGOK KIZÁRÁSA.....	32

**A VILÁG, ÉS VELE EGYÜTT VÁLLALATUNK IS ÁLLANDÓAN
VÁLTOZIK. A LEGMAGASABB ETIKAI NORMÁK IRÁNTI
ELKÖTELEZETTSÉGÜNK AZONBAN VÁLTOZATLAN. JÓ HÍRNEVÜNK
A VÁLLALAT EGYIK LEGÉRTÉKESEBB TULAJDONA.
MINDANNYIUNK FELELŐSSÉGE EZT MEGVÉDENI – NAPI SZINTEN.**

A kihívásokra való reagálás módja minket minősít. Döntéseink és az azokból kiinduló tettek alkotják a Caterpillar külső imázsát.

Ezért olyan fontos a globális etikai kódex. Az 1974-es első kiadás fogalmazta meg először pontosan, mit is jelent a Caterpillar csapathoz való tartozás. Az etikai kódex összefoglalja mindazt, és nagy elvárásokat fogalmaz meg mindazzal kapcsolatban, amit képviselünk, amiben hiszünk, továbbá ahogyan értékeinket a vállalat egészében a gyakorlatban megvalósítjuk.

A Caterpillar cégnek a világ minden szegletében vannak dolgozói. Mivel különleges kultúrák és tapasztalatok, képzettségek és tehetségek gyűjteményével rendelkezünk, vállalatunk erősebbé, innovatívabbá válhat. És míg a vállalaton belüli különbözőség kritikus fontosságú, szükségünk van valamire, aminek köszönhetően összefogott csapatként tudunk működni. Az etikai kódex nem korlátozza az egyéniséget, és nem ad pontos utasításokat minden egyes helyzetre vonatkozóan. Ehelyett a kódex egyfajta napi emlékeztetőként szolgál arra vonatkozóan, hogy mit várunk el a Caterpillar csapat mindegyik tagjától.

Emlékeztet arra, hogy a **tisztesség** nem pusztá szó. A tisztességet naponta megéljük, amikor felelősen érünk el eredményt.

Emlékeztet arra, hogy **kiválóságra** törekszünk: ehhez fenn kell tartanunk a minőség iránti elkötelezettséget, és állandóan intenzíven figyelünk kell ügyfeleinkre. Oda kell figyelünk ügyfeleinkre, meg kell értenünk szükségleteiket, és értéket kell közvetítenünk feléjük termékeinken, szolgáltatásainkon és megoldásainkon keresztül, melyek segítik őket a siker elérésében.

Emlékeztet arra, hogy a **csapatmunka** kulcsfontosságú a mai globális piaci körülmények közt versengő szereplők számára: egyszerre alapoz az ötletgazdagságra és a végrehajtási fegyelemre. Ha képesek vagyunk előnyt kovácsolni alkalmazottaink, márkakereskedőink, forgalmazóink és beszállítóink különféle tehetségeiből, bármilyen feladatot meg tudunk oldani.

Végül emlékeztet arra, hogy **elkötelezett viszony** fűz a biztonság, a csapattársaink, ügyfeleink és a környezet ügyéhez. Ha fenntartható megoldásokat kínálunk, a jövedelmező működés mellett a Földnek és az azon élőknek is jó szolgálatot teszünk.

A legmagasabb szintű értékek és alapelvek alkalmazására vonatkozó hírnév vállalatunk régi hagyománya és a jövőnk biztos alapja. Amikor 2005-ben először vezettünk be az Értékalapú működés alapelveit, büszke voltam arra, hogy ezek az értékek mennyire gyorsan váltak nyelvezetünk és kultúránk részévé – azonban ez a gyorsaság nem okozott meglepetést, mivel pontosan úgy működtünk addig is a Caterpillar vállalatban belül.

Köszönöm, hogy időt szakítanak az etikai kódex elolvasására, és átgondolják a tartalmát. A tisztesség, a kiválóság, a csapatmunka és az elkötelezettség alapelve változatlan. Ezek az értékek nem pusztá szölamok, hanem létünket és munkánkat meghatározó alapvetések.



DOUGLAS R. OBERHELMAN
elnök-vezérigazgató



A KÓDEX BETARTÁSA

TISZTESSÉG. KIVÁLÓSÁG. CSAPATMUNKA. ELKÖTELEZETTSÉG.

Az etikai kódex tartalma működésünk alapját képezi. A földrajzi, kulturális, nyelvi és üzletviteli eltérésektől független a Caterpillar egységes vállalat, amit közös elvek és a legmagasabb viselkedési normák iránti közös elkötelezettség tart össze.

A vállalkozás működése természetesen a vonatkozó törvények és szabályozások alapján történik, de a törvények betartása nem elegendő. Mi magasabbra törünk. Az etikai kódex olyan munkakörnyezetet vetít előre, amelyre mindannyian büszkék lehetünk: egy olyan vállalatot, amelyet tisztelnek és becsülnek – egy általunk jobbá tett világot. Közös tesszük le az értékalapú vállalati kultúra alapjait, amely az eddiginél is nagyobb sikerek felé vezet. Közös erővel tartjuk fenn a világ egyik legnagyobb vállalatának hírnevét, és erősítjük meg a jövőre vonatkozóan.

Ez az etikai kódex a Caterpillar Inc., valamint a világ bármely táján lévő leányvállalatai és fiókvállalatai alkalmazottjainak, továbbá a Caterpillar Inc. igazgatótanácsa tagjainak napi tevékenységeire vonatkozik. Mindannyiunk személyes felelőssége az etikai kódex elolvasása, valamint tartalmának megértése és következetes alkalmazása. A vállalatnál vezetői szerepet betöltők számára kiemelt felelősség a kódex példamutató betartása.

JELENTÉSTÉTELI JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

Ha olyan körülmény vagy tevékenység jut tudomására, amely sérti vagy sértheti az etikai kódexet, a vállalati irányelveket vagy a vonatkozó jogszabályokat, a lehető leghamarabb lépjen kapcsolatba felettesével vagy a helyi vezetéssel. Továbbá mindenkinek joga és kötelessége bármely olyan körülmény vagy tevékenység jelentése, amely sérti vagy sértheti az etikai kódexet, a vállalati irányelveket vagy a vonatkozó jogszabályokat. Ezeket a jelentéssel kapcsolatos jogokat felelősségteljesen kell alkalmazni, és csak olyan esetben szabad jelentést tenni, amikor nyomós oka van feltételezni a szabálysértést, nem pedig olyan esetben, amikor a jelentés zaklatási céllal vagy kizárólag személyes véleményen alapulva történne, illetve egyébként triviális dologról szólna. Kérdést intézhet, aggodalmát fejezheti ki, illetve jelentést tehet felettesének, a helyi üzleti részleg vezetőjének, illetve az Üzleti gyakorlatok irodájának.

Ha a felettesével vagy a helyi vezetéssel együttműködve az etikai kódex értelmében nem tudják megválaszolni kérdésüket vagy megoldani a problémát, kapcsolatba léphet az Üzleti gyakorlatok irodájával:

Közvetlen telefonszám: +1-309-494-4393 (csak angol nyelvű szolgáltatás)

Ingyenes segélyvonal: A Caterpillar számos országban működtet ingyenes segélyvonalat. Kanadában, az Egyesült Államokban és a Virgin-szigeteken az 1-800-300-7898 szám él. A többi országra érvényes zöld számokat lásd a Caterpillar intranétoldalon: <https://codeofconduct.cat.com>. Ezekon a telefonszámokon nincs tolmácsolási lehetőség. Azokból az országokból, ahol lehetőség van az anonim jelentéstételre, anonim hívást is kezdeményezhet.

Call Collect segélyvonal: +1-770-582-5275 (van tolmácsolási lehetőség)

Bizalmas fax: +1-309-494-4818

E-mail: BusinessPractices@cat.com

Az Üzleti gyakorlatok irodája adatvédelmi nyilatkozatának másolatát a fenti lehetőségek bármelyikének igénybevételével megkaphatja.

MEGTORLÁSMENTES HOZZÁÁLLÁS

A Caterpillar nem tesz lépéseket az etikai problémákat jóhiszeműen felvetők ellen. A Caterpillar ugyanakkor senki részéről nem fogad el semmilyen szankciót a jóhiszemű jelentést tévő személyek ellen.

ÉRTÉKALAPÚ MŰKÖDÉS

A Caterpillar globális
etikai kódexe



Tisztesség

A becsület hatalma



Kiválóság

A minőség hatalma



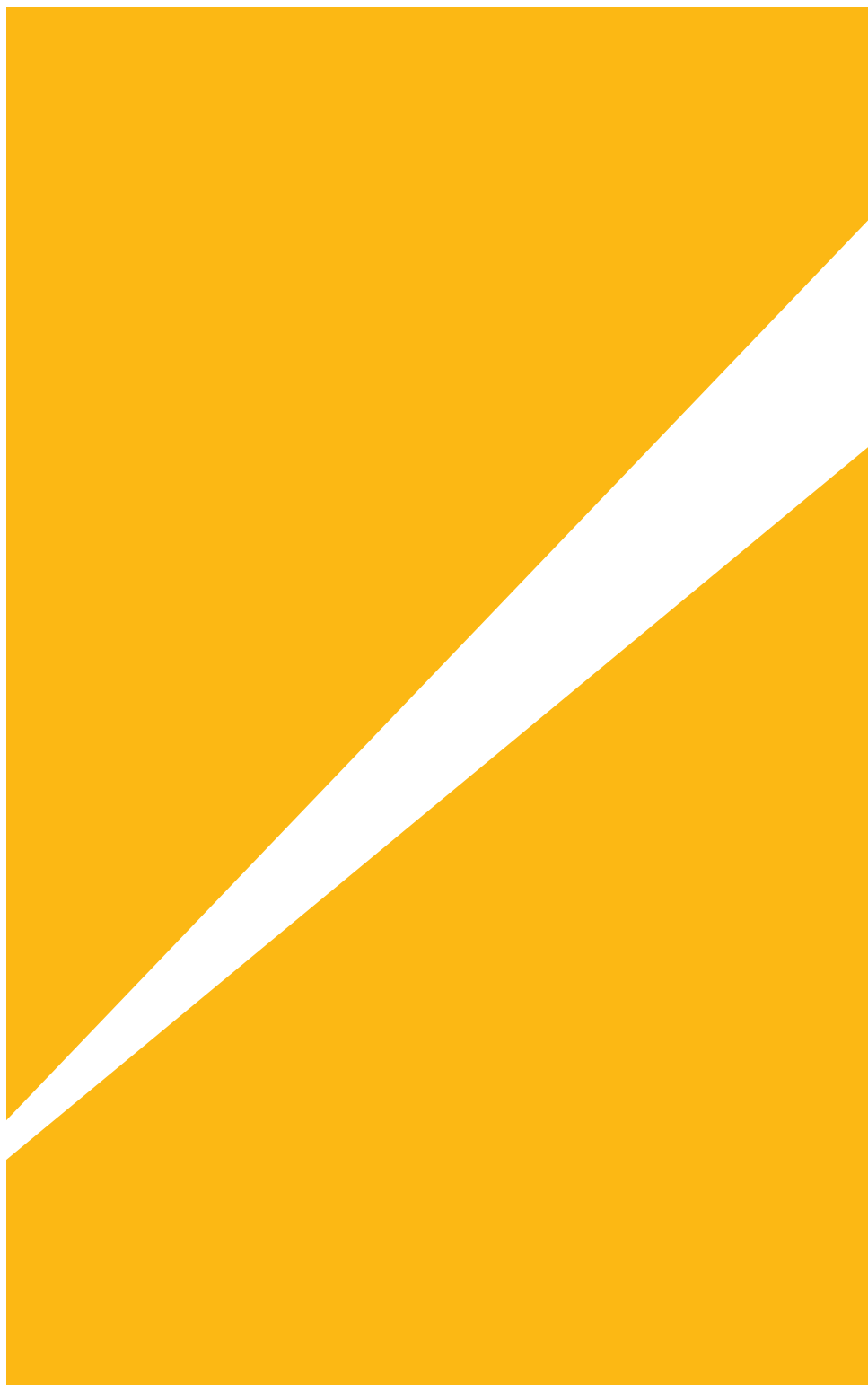
Csapatmunka

Az együttműködés hatalma



Elkötelezettség

A felelősség hatalma



TISZTESSÉG

A becsület hatalma

A TISZTESSÉG MINDEN CSELEKEDETÜNK ALAPJÁT KÉPEZI.

Ez sosem lehet másként. Munkatársaink, a környezetünkben élők és ügyfeleink bízhatnak bennünk. Azt tesszük, amit megígértünk: a szavak és tettek nem válnak el egymástól. Jó hírnevünk a bizalomra épül, és ennek jegyében erősödik. Nem gyakorlunk nyomást másokra, és nem engedjük, hogy mások nyomást gyakoroljanak ránk. Mindenkiel szemben tisztelettel, nyíltan és becsületesen járunk el. Röviden összefoglalva: a vállalat hírneve az ott dolgozó emberek etikai teljesítményét tükrözi.

A tisztesség jelei:

ŐSZINTÉN, TISZTESSÉGESEN CSELEKSZÜNK

A tisztességre és etikus viselkedésre vonatkozó legmagasabb szintű normákhoz tartjuk magunkat. Igazat mondunk. Csak olyasmit ígérünk, amit feltehetőleg be is tudunk tartani. Arra törekszünk, hogy megfeleljünk a vállalt feladatoknak. Vállalatunk részvényesei, ügyfelei, márkakereskedői, forgalmazói, mindazok, akikkel üzleti kapcsolatban állunk, valamint munkatársaink számára lehetővé kell tennünk, hogy megbízhatónak mindabban, amit mondunk és ígérünk.

IGYEKSZÜNK ELKERÜLNI A KONFLIKTUSOKAT ÉS AZ ÉRDEKELLENTÉTET. HA MÉGIS ELŐKERÜL ILYESMI, KEZELJÜK A PROBLÉMÁKAT

Ne kezdjünk olyan tevékenységbe, amely érdekellentétet szül személyes céljaink és a vállalat érdekei között (vagy akár ennek látszatát kelti). Ez általában olyankor fordul elő, amikor a családi vagy egyéb kapcsolatból adódó személyes érdek megnehezíti az alkalmazott számára, hogy teljes mértékben, pártatlan módon képviselje cégét. Az érdekellentét a Caterpillar működésének bármely területén előfordulhat. A legsúlyosabb érdekellentét abból adódik, ha a cég jelenlegi vagy korábbi alkalmazottja jogosult a vállalat pénzeszközeinek elköltésére, és ugyanakkor joga van alkalmazni egy külső személyt, vagy olyan információkkal rendelkezik, amelyek előnyt jelentenek egy vállalaton kívüli személy számára. Az érdekellentét vagy annak látszata többnyire akkor jön létre, amikor egy alkalmazottnak ajándékot, szívességet vagy vendéglátást ajánlanak fel. Habár néhány ilyen jellegű tevékenység a normál üzleti kapcsolat része, nem fogadunk el olyan ajándékokat, szívességet vagy vendéglátást, melynek értéke nagyobb annál, mint amit ésszerűen viszonzni tudunk, illetve ami ténylegesen vagy látszólag kötelezne minket jogszabályellenes, illetve a Caterpillar üzleti érdekeit vagy a Caterpillar etikus üzleti gyakorlatát sértő viselkedésre.

TISZTESSÉGES VERSENY

A Caterpillar meg van győződve arról, hogy a tisztességes verseny a független vállalati működés alapja. Üzleti tevékenységeink során betartjuk a trösztellenes és a versenyre vonatkozó jogszabályokat. A versenytársakkal, márkakereskedőkkel, forgalmazókkal, beszállítókkal és ügyfelekkel való kapcsolatainkban kerüljük az olyan jellegű megállapodásokat, melyek korlátoznák a másokkal való verseny lehetőségét. Nem kötünk a versenytársakkal olyan megállapodásokat, megegyezéseket vagy egyezményeket, amelyek az árakat, a termékek eladására vonatkozó szabályokat, illetve a legyártott vagy eladott termékek számát és típusát érintik. Nemzetközi üzleti tevékenységünk során betartjuk a vonatkozó, import- és exportszabályozásra vonatkozó jogszabályokat.

GONDOSKODUNK A PÉNZÜGYI JELENTÉSEK ÉS A KÖNYVVITEL PONTOSSÁGÁRÓL ÉS TELJESSÉGÉRŐL

A befektetők, a hitelezők és mások jogosan érdeklődhetnek vállalatunk pénzügyi és könyvviteli adatai iránt. A Caterpillar pénzügyi jelentéseinek és könyvviteli adatainak integritása a vállalat könyveibe történő bejegyzéseket alátámasztó alapvető adatok érvényességén, pontosságán, teljességén, időszerűségén és érthetőségén alapul. Biztosítjuk, hogy mindegyik könyvviteli vagy pénzügyi bejegyzés pontosan tükrözze az alátámasztó adatokban leírtakat. Az ilyen jellegű adatok létrehozásában, feldolgozásában vagy rögzítésében közreműködő alkalmazottaktól elvárjuk, hogy személyes felelősséget vállaljanak az adatok integritásáért. A külső pénzügyi jelentésre vonatkozó normák érvényesek a belső vezetési eszközökként használatos pénzügyi jelentésekre is.

PÁRTATLAN, ŐSZINTE ÉS NYÍLT KOMMUNIKÁCIÓT FOLYTATUNK

Tiszteletteljes, pártatlan, becsületes és nyílt módon kommunikálunk egymással. A vállalatunkkal kapcsolatos releváns és érthető pénzügyi és egyéb adatokról nyilvánosságra hozatal útján, időben értesítjük a befektetőket, hitelezőket, értékpapír-kereskedelmi piacokat, alkalmazottakat, márkakereskedőket, forgalmazókat, beszállítókat és a közvéleményt. A Caterpillar vállalatra vonatkozó adatok nyilvánosságra hozatalánál mindent megteszünk annak érdekében, hogy az adatok teljes elérhetősége bármely egyén vagy csoport előnyben részesítése, favorizálása nélkül biztosított legyen. A nyilvános megkeresésekre – beleértve a hírcsatornáktól, kormányzatoktól és egyéb szervektől érkezőket is – azonnali, udvarias és becsületes válaszokat adunk ügyvezetőségi tagjainkon és olyan alkalmazottainkon keresztül, akik jogosultak a Caterpillar nevében való nyilvános nyilatkozattételre.

A „BELSŐ INFORMÁCIÓT” MEGFELELŐEN ÉS JOGSZERŰEN KEZELJÜK

A belső információ a vállalattal kapcsolatos, nem nyilvános információkra utal. Az ilyen információk (pl. pénzügyi adatok, műszaki leírások, jövőbeli tervek) nagy értéket jelenthetnek mások számára, ezért garantálni kell szigorúan bizalmas kezelésüket. Azon személyek, akik a Caterpillar vállalattal kapcsolatos „materiális” belső információval rendelkeznek, tilos felhasználniuk azt személyes célból, illetve kiadniuk más személyeknek. Az információ akkor tekinthető „materiálisnak”, ha egy befektető fontosnak ítélné azt a Caterpillar vállalatra vagy egy másik szervezetre vonatkozó befektetéssel kapcsolatos döntésnél. Az a Caterpillar alkalmazott, aki egy beszállítóval, ügyféllel vagy versenytárral kapcsolatos, nyilvánosságra nem hozott információval rendelkezik, nem kereskedhet az érintett vállalat részvényeivel, illetve alkalmazott erre vonatkozó javaslatot sem adhat más személyeknek. Az összes alkalmazottunktól, családjaiktól és más olyan személyektől is elvárjuk ezen alapszabályok betartását, akiknek a Caterpillar vállalattal való kapcsolata hozzáférést biztosít az ilyen jellegű adatokhoz.

ELUTASÍTJUK A NEM HELYÉNVALÓ KIFIZETÉSEKET

A köztisztviselőkkel, egyéb vállalatokkal és magánszemélyekkel való üzleti tevékenység során szigorúan betartjuk az etikus üzleti gyakorlatokat. Nem próbálunk közvetlenül vagy közvetett módon nyomást gyakorolni másokra vesztegetés vagy részesedés fizetésével, vagy bármilyen más, nem etikus eszközzel, amely beszennyezné jó hírnevünket. Az ilyen magatartás látszata is kerülendő.



KIVÁLÓSÁG

A minőség hatalma

NAGYRA TÖRŐ CÉLOKAT TŰZÜNK KI, ÉS EL IS ÉRJÜK AZOKAT.

Termékeink és szolgáltatásaink minősége a Caterpillar erejét és örökségét tükrözi – azt, hogy mennyire büszkék vagyunk arra, amit csinálunk és amit lehetővé teszünk. Szenvedélyesen törekszünk az embereket, eljárásokat, termékeket és szolgáltatásokat érintő kiválóságra. Az újításokkal, folyamatos fejlődéssel, az ügyfelek igényeire vonatkozó intenzív fókuszálással, valamint ezen igények lehető leghamarabb történő kielégítésére való törekvéssel elkötelezetten szolgáljuk ügyfeleinket. A kiválóság számunkra nem csupán érték, hanem fegyelmező erő, és a világ jobbá tételének eszköze is.

A kiválóság jelei:

CSAK KIVÁLÓ MINŐSÉGŰ TERMÉKEKET ÉS SZOLGÁLTATÁSOKAT NYÚJTUNK ÜGYFELEINK SZÁMÁRA

A minőség közös célunk, és minden általunk nyújtott termék és szolgáltatás személyes büszkeségünk tárgya. Az ügyféligények folyamatos szem előtt tartása és a 6 Sigma alapelv segíti a minőség továbbfejlesztését vállalatunk körében. A lankadatlan siker titka az ügyfélvárások folyamatos felülmúlása, és mindannak felvállalása, amit teszünk.

A LEGMAGASABB SZINTŰ ÉRTÉKEKET IGYEKSZÜNK KÖZVETÍTENI ÜGYFELEINK SZÁMÁRA, MINDIG A LEHETŐ LEGHAMARABB

Az ügyfelek igényeinek teljesítése elengedhetetlen. Kiválóságra vonatkozó hírnevünket annak köszönhetjük, hogy figyelünk ügyfeleinkre, megértjük szükségleteiket és azokat a kihívásokat, melyekkel aktuálisan szembe kell nézniük, továbbá olyan termékeket, szolgáltatásokat és megoldásokat szállítunk nekik, amelyek segítik őket a siker elérésében. Ügyfeleink a legjobbat várják el a Caterpillar vállalatától, tehát mindannyiunknak törekednünk kell arra, hogy egyéni döntéseink és cselekedeteink pozitív fényt vessenek a vállalatra, növeljék az ügyfelek megelégedettségét, és megerősítsék az ügyfelek hűségét. Ennek érdekében a lehető leghamarabb igyekszünk a lehető legnagyobb értéket közvetíteni az általunk biztosított termékekben és szolgáltatásokban. Mindezt a minőség iránti elkötelezettségünk, a Caterpillar termelési rendszer alapszabályai és a 6 Sigma alapelvein keresztül folyamatos fejlődés teszi lehetővé.

AZ ÁLTALUNK KIALAKÍTOTT MUNKAKÖRNYEZET A KIVÁLÓSÁGOT TÁMOGATJA

A Caterpillar alkalmazottak elvárják a munkakörnyezettől, hogy támogassa a személyes eredményeket, a folyamatos tanulást és a pozitív önértékelést. Az alkalmazottaknak joguk van kifejezni teljesítményünk, illetve a vállalat teljesítményének fejlesztési módjaira vonatkozó jóhiszemű meglátásaikat. Aktívan odafigyelünk, válaszolunk, csapatomunkra ösztönzünk, valamint tényekre és adatokra alapozva hozunk döntéseket.

AZ ALKALMAZOTTAK KIVÁLASZTÁSÁT, A FELADATOK MEGOSZTÁSÁT ÉS A DOLGOZÓK ÉRTÉKELÉSÉT A VÉGZETTSÉG ÉS A TELJESÍTMÉNY ALAPJÁN VÉGEZZÜK

A Caterpillar végzettség, a munkára vonatkozó gyakorlati tudásmennyiség, a bizonyított teljesítmény, valamint a Caterpillar vállalat számára biztosított hozzájárulás alapján választja ki, helyezi el, értékeli és jutalmazza az alkalmazottakat.

TÁMOGATJUK ALKALMAZOTTAINK FEJLŐDÉSÉT

Arra kérjük az alkalmazottakat, hogy a legjobb teljesítményüket nyújtsák, tanuljanak sikereikből és kudarcaikból, illetve saját kezdeményezésükre és a vállalat által kínált folyamatos tanulási programokon keresztül ragadják meg a teljesítményük fejlesztését biztosító lehetőségeket. Támogatjuk az önfejlesztést, és segítünk alkalmazottainknak aktuális munkafadataik lehető legjobb ellátásában és az ezzel kapcsolatos gyakorlati tudásuk fejlesztésében. Elkötelezetten biztosítunk lehetőséget minden alkalmazottunk számára, hogy fejleszthessék képességeiket és hozzájárulhassanak a Caterpillar sikeréhez.

A KOCKÁZATOKAT KEZELÉSRE SZORULÓ TERÜLETKÉNT, ILLETVE POTENCIÁLIS LEHETŐSÉGKÉNT KEZELJÜK

Mivel tisztában vagyunk azzal, hogy az üzlet és a kockázat elválaszthatatlan egymástól, proaktív módon azonosítjuk, felmérjük és kezeljük azokat a kockázatokat, amelyek a lehető legnagyobb valószínűséggel érinthetik üzleti ügyeinket. Számunkra a kockázatmenedzsment a versenyre vonatkozó potenciális előnyökhöz vezető lehetőségek keresését is magába foglalja.

ÚN. VÁLLALATI NÉZŐPONTOT KÉPVISELÜNK

A vállalati nézőpont azt jelenti, hogy a vállalat egészének szempontjait tartjuk szem előtt. A helyi üzleti egységeinknél alkalmazott vállalati nézőpont és gondolatvilág üzleti sikerünk kulcsfontosságú tényezője. Arra törekszünk, hogy vállalati döntéseink ne helyezték verseny szempontjából hátrányos helyzetbe helyi üzleti egységeinket.



CSAPATMUNKA

Az együttműködés hatalma

SIKERRE SEGÍTIJÜK EGYMÁST.

Egy csapatba tartozunk, megosztva egyedi képességeinket, hogy segíthessünk mindazoknak, akikkel együtt dolgozunk, élünk és akiket szolgálunk. Munkatársaink sokszínű gondolkodása és döntéshozatali mintái jelentik a csapat erősségét. Tiszteletben tartjuk és értékeljük munkatársaink eltérő véleményét, tapasztalatait és hátterét. Előbb a nagyobb egységek megértésére törekszünk, és azután látunk hozzá saját feladatunk elvégzéséhez. Tisztában vagyunk azzal, hogy a közös munka eredménye messze felülmúlja bármelyikünk egyedül elért teljesítményét.

A csapatmunka jelei:

TISZTELETTEL BÁNUNK EGYMÁSSAL, ÉS NEM TÚRJÜK A MUNKAHELYEN A MEGFÉLEMLÍTÉST ÉS ZAKLATÁST

Az egyéni hozzájárulások teljes értéke csak akkor érvényesülhet, ha azzal a tisztelettel, bizalommal és méltósággal bánunk egymással, amelyet magunkra vonatkozóan másoktól elvárunk. A Caterpillar megfélemlítéstől és zaklatástól mentes munkakörnyezetet biztosít. Egyéni alkalmazottaként jogunk van a pozitív munkakörnyezethez, valamint ahhoz, hogy amennyiben ezzel az alapszabállyal ellentétes viselkedést észlelünk, felelősségteljesen jelentést tegyünk, és változást követeljünk.

EGYENLŐ ELBÁNÁST BIZTOSÍTUNK MUNKATÁRSAINKNAK. A DISZKRIMINÁCIÓ TILOS

Minden alkalmazottal tisztességesen és méltányosan bánunk, ezáltal pedig termelékeny, motivált munkaerőt építünk ki és tartunk fenn. Tiszteletben tartjuk és elismerjük alkalmazottaink és részvényeseink hozzájárulásait. Az alkalmazottakat a szóban forgó munka ellátására vonatkozó képzettségük alapján választjuk ki és helyezzük el, a megfelelő és szükséges ellátást figyelembe véve – fajra, vallásra, nemzeti eredetre, bőrszínre, nemre, nemi hovatartozásra, szexuális irányultságra, korra és/vagy testi vagy szellemi fogyatékosra való tekintet nélkül. Üzleti tevékenységünk során nemzetközi szinten támogatjuk és betartjuk a hátrányos megkülönböztetést tiltó jogszabályokat. Úgy kívánunk üzleti tevékenységet folytatni, hogy alkalmazottaink ne érezzék szükségét a szakszervezetek vagy egyéb harmadik felek általi képviseletüknek. Azokon a helyeken, ahol az alkalmazottak ilyen jellegű képviseletet választottak, illetve a törvény erre kötelezte őket, becsületes és üzleti jellegű megközelítéssel dolgozunk együtt ezekkel a képviselőkkel.

BEOFAGADÓ KÖRNYEZETET TEREMTÜNK

Megértően fogadjuk az egyének közti különbségeket, és nem ítéljük el azokat. Nagyra becsüljük az egyéni tehetséget, tudást, képességeket, kulturális és személyes utasztatásokat, melyek segítségével a Caterpillar dolgozók kiemelkedő üzleti és egyéni eredményeket tudnak elérni. Tudjuk, hogy a különböző nézőpontok keresése és befogadása rengeteg előnnyel jár a Caterpillar számára: olyan innovatív megoldásokat és hozzáállásokat biztosít a döntéshozatalra vonatkozóan, melyek megerősítik és sikeresebbé teszik a vállalatot.

VILÁGSZERTE EGYSÉGES SZABVÁNYOK ALAPJÁN DOLGOZUNK

Globális vállalatként tisztában vagyunk azzal, hogy a világban számos különféle gazdasági és politikai filozófia és kormányzati forma létezik. Tudjuk, hogy jelentős eltérés van a működési területünket képező országok társadalmi szabályai és kulturális hagyományai közt. Elismerjük ezeket a különbségeket, és amennyire az etikai kódex megengedi, rugalmasan alakítjuk az üzleti gyakorlatot a helyi szokásokhoz. A világszerre összegyűjt tapasztalatok biztosítják a vállalat kiemelkedő sikerét.

VÁLLALATUNKON KÍVÜL KULCSFONTOSÁGÚ ÜZLETI PARTNEREKKEL ÉS SZERVEZETEKKEL MŰKÖDÜNK EGYÜTT

A vállalat erőssége és hosszú élettartama ügyfeleinkkel, márkakereskedőinkkel, forgalmazóinkkal, beszállítóinkkal, befektetőinkkel és összes egyéb üzleti partnerünkkel kiépített és hosszú távon fenntartott, mindkét fél érdekeit szolgáló kapcsolatok eredménye. Értelmes párbeszédet folytatunk ezekkel az üzleti partnerekkel, valamint a megfelelő kormányzati és nem kormányzati szervezetekkel. Odafigyelünk, tanulunk a újítunk, ráadásul folyamatosan azon dolgozunk, hogy lelkiismeretes és megbízható viselkedésünkkel megerősítsük ezeket a kapcsolatokat.

KIVÁLÓ KAPCSOLATOKAT ÉPÍTÜNK KI MÁRKAKERESKEDŐINKKEL ÉS KISKERESKEDELMI HÁLÓZATUNK TAGJAIVAL

A márkakereskedők és forgalmazók világszerte fontos kapcsolatot jelentenek a vállalat és az ügyfelek között. Arra számítunk, hogy partnereink lesznek olyan hosszú távú ügyfélkapcsolatok kiépítésében és fenntartásában, amelyek sikeressé tették a Caterpillar vállalatot. Értékeljük hírnevünkhöz való pozitív hozzájárulásukat, valamint az általuk szolgáltatott ügyfelekre és közösségekre vonatkozó komoly elkötelezettségüket. A bizalom, a kommunikáció és a megosztott jutalmak eszközeivel tartjuk fenn kiváló kapcsolatainkat velük. Folyamatosan együttműködünk a nemzetközi szintű ügyféligények kielégítéséhez szükséges termékek, szolgáltatások és támogatási megoldások biztosítására vonatkozóan.

BESZÁLLÍTÓINKAT ÜZLETI SZÖVETSÉGESEINKNEK TEKINTJÜK

Stabil, mindkét fél számára előnyökkel járó üzleti kapcsolatokat keresünk olyan beszállítókkal, akik a teljes életciklus során történő szoros együttműködéssel növelik termékeink és szolgáltatásaink értékét. Beszállítóinkat vállalatunk kiterjesztéseként, és kiterjesztett értékhálózatunk elengedhetetlenül fontos részeként kezeljük. Olyan beszállítókat és üzleti szövetségeket keresünk, akik stabil értékekről és etikus alapszabályokról tesznek tanúságot, és akik támogatják minőség iránti elkötelezettségünket. Kerüljük a törvénysértőket és azokat, akik nem tartják be az általunk kiemelten fontosnak tartott stabil üzleti gyakorlatot. Egyik beszállító sincs kötelezve Caterpillar termékek megvásárlására annak érdekében, hogy versenyben lehessen az üzletért, illetve továbbra is beszállítóként tevékenykedhessen. A vonatkozó jogszabályokkal összhangban azonban fenntartjuk a jogot arra, hogy kötelezzük a beszállítókat Caterpillar berendezések használatára a Caterpillar ingatlanain való munkavégzés esetén, illetve ott, ahol a Caterpillar a végrehajtandó munkához megfelelő terméket kínál. Korrekt versenyt támogatunk potenciális beszállítóink, vállalkozóink és egyéb kereskedőink között, és mindannyiukkal méltányosan és ésszerűen dolgozunk.



ELKÖTELEZETTSÉG

A felelősség hatalma

NYÍLTAN VÁLLALJUK A FELELŐSSÉGET.

Egyéni és kollektív szinten is jelentőségeltjes elkötelezettséget vállalunk – először is egymás felé, majd azon személyekre irányulva, akikkel együtt dolgozunk, együtt élünk és akiket szolgálunk. Ismerjük az ügyfelek igényeit, és figyelembe vesszük azokat. Világpolgárok és egyben közösségeink felelősségteljes tagjai vagyunk, elkötelezettek a biztonság, a környezetvédelem, valamint az etikus üzletvitel iránt. A Caterpillar-örökség továbbvitele egyszerre feladat és megtiszteltetés.

Az elkötelezettség jelei:

GONDOSKODUNK MÁSOK ÉS SAJÁT MAGUNK EGÉSZSÉGÉRŐL ÉS BIZTONSÁGÁRÓL

Vállalatként törekszünk olyan globális környezet támogatására, melyben most és a jövőben is mindenki biztonságosan dolgozhat, egészséges és termelékeny életet élhet. Az egyének saját és munkatársaik biztonságát elősegítő irányelvekkel és gyakorlati programokkal aktívan előmozdítjuk a vállalati helyszíneken lévők egészségét és biztonságát. A vállalatnál a biztonság az első: úgy alakítjuk a munkakörnyezetet, hogy az biztosítsa munkatársaink és saját egészségünk védelmét és biztonságát. A beszállítóktól a végfelhasználókig a beszállítói lánc minden szakaszában ügyelünk a biztonságos gyakorlat alkalmazására. Ügyfeleinknek biztonságos és megbízható termékeket és szolgáltatásokat nyújtunk.

A FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉS TÁMOGATÁSÁVAL TESZÜNK TANÚSÁGOT KÖRNYEZETTUDATOSSÁGUNKRÓL

Az ügyfeleknek olyan megoldásokat biztosítunk, melyek javítják tevékenységük fenntarthatóságát, így folyamatosan törekedünk a részvényesek számára érték létrehozására. Kihasználjuk a technológia és az újítás előnyeit hatékonyságunk és termelékenységünk növelésére, ugyanakkor a környezetre gyakorolt káros hatások csökkentésére. Új üzleti lehetőségeket hozunk létre, melyek segítenek ügyfeleinknek, márkakereskedőinknek, forgalmazóinknak és beszállítóinknak, hogy ugyanezt tehessék. Termékeink és szolgáltatásaink forgalomba bocsátásuk időpontjában megfelelnek a vonatkozó előírásoknak és szabványoknak, sőt felül is múlják azokat. Olyan ipari és közösségi kezdeményezéseket támogatunk, melyek velünk együtt elkötelezettek a fenntartható fejlődés lehetővé tétele iránt.

SZEMÉLYES FELELŐSSÉGVÁLLALÁS

Elkötelezettség a Caterpillar sikere iránt. Mindenki egyéni szinten felelős a saját és a közös célok eléréséért. Vezető pozíciónkat a részvényesek számára biztosított érték növelése iránti egyéni felelősségvállalással demonstráljuk.

VÉDJÜK ERŐFORRÁSAINKAT, MÁRKÁINKAT ÉS EGYÉB SZELLEMI TULAJDONUNKAT

Valóban mindent elkövetünk erőforrásaink megőrzéséért, védelméért és felelősségteljes használatáért. Ide tartoznak a dologi és eszmei értékek, úgy mint márkáink, technológiánk, üzleti adataink és szellemi tőkénk. Nem hozzuk jogosulatlanul nyilvánosságra a vállalathoz, ügyfeleinkhez, márkakereskedőinkhez vagy beszállítóinkhoz tartozó üzleti titkokat vagy egyéb bizalmas információt – sem a vállalatunkkal való munkakapcsolat időtartama során, sem azt követően. A vállalati adatok másokkal való megosztásakor gondoskodunk az érdekeinket védő megfelelő szabályozásról. Noha előfordulhat, hogy olyan egyéneket alkalmazunk, akik különféle technikai területen rendelkeznek tudással és tapasztalattal, nem alkalmazunk senkit sem azzal a céllal, hogy hozzáférhessünk üzleti titkokhoz, illetve mások bizalmas adataihoz. Személyes felelősséggel tartozunk a vállalat erőforrásainak veszteségtől, ellopástól, károsodástól, illetve nem megfelelő használatból való védelmének biztosításáért.

BIZTOSÍTJUK A BIZALMAS ADATOK VÉDELMEÁT

Minden adatmorzsát értékként kezelünk. Ennek egy részét hirdetéseken, termékdokumentációkon, sajtóközleményeken és nyilvános pénzügyi jelentéseken keresztül megosztjuk másokkal. Minden egyéb adatot – beleértve az üzleti titkokat, a titkos pénzügyi adatokat, az új termék vagy szolgáltatás fejlesztésével kapcsolatos terveket és egyéb bizalmas vállalati és személyes adatokat – a védelmi irányelvek kiemelt betartásával és személyes kommunikációval, a vállalati adatok megfelelő kezelésével, az összes kommunikációs média biztonságos használatával, továbbá ahol ez alkalmazható, jogilag betartható megállapodásokkal védünk.

FELELŐS, PROFESSZIONÁLIS MÓDON ALKALMAZZUK AZ ELEKTRONIKUS KOMMUNIKÁCIÓS TECHNOLÓGIÁKAT

Az elektronikus kommunikációs technológiák a napi üzletvitel szerves részét képezik. Az internetes hozzáférés, a Caterpillar intranetrendszerei, az e-mail, a telefon-, fax- és mobilkészülékek fontos munkaeszközök. A vállalat technológiája jogosult személyek által végzett, törvényes üzleti tevékenységre, továbbá a pozitív, professzionális üzleti klíma támogatására van fenntartva. Az alkalmazottaktól elvárjuk az ilyen technológia felelősségteljes és professzionális, a kódexnek és egyéb vállalati irányelveknek megfelelő használatát.

ELISMERJÜK ÉS TISZTELETBEN TARTJUK A SZEMÉLYES ADATOK VÉDELMEÁT

Elismerjük és tiszteletben tartjuk az egyének személyes adatainak védelmét. Kizárólag üzleti célokból szükséges vagy ezeknek megfelelő, releváns, pontos adatokat gyűjtünk be és dolgozunk fel, törvényes és tisztességes eszközökkel. Gondoskodunk a személyes információkat tartalmazó, a Caterpillar vállalat vagy üzleti partnere által őrzött vállalati adatok biztonságáról és bizalmas kezeléséről, és olyan személyekre korlátozzuk az ilyen adatokhoz való hozzáférést, akiknek – amennyiben a jogszabályok megengedik – ehhez jogos üzleti érdeke fűződik.

A HELYI KÖZÖSSÉGEK PROAKTÍV TAGJAI VAGYUNK

Egyénenként és vállalatként egyaránt jelentős mennyiségű időt és erőforrást szentelünk a nemzetközi közösségeink egészségének, jólétének és gazdasági stabilitásának támogatására. Támogatjuk alkalmazottaink részvételét a közjóért végzett közösségi tevékenységekben. Meggyőződésünk szerint sikerünknek hozzá kell járulnia munka- és életközösségeink életminőségéhez, jólétéhez és fenntarthatóságához.

FELELŐS TULAJDONOSI ÉS BEFEKTETŐI DÖNTÉSEKET HOZUNK

A Caterpillar befektetéseinek meg kell felelniük a társadalmi és gazdasági szabályozásnak, helyi törvényeknek, valamint az üzleti tevékenység helyszínéként adott országokban honos szokásoknak és hagyományoknak. Bármilyen helyzetről is legyen szó, viselkedésünknek a vállalatunk elfogadását és tiszteletét kell előmozdítania. Emellett elvárjuk a vendéglátó országoktól, hogy felismerjék stabilitás, növekedés és üzleti siker iránti szükségleteinket, valamint betartsák a megállapodásokat, beleértve a más nemzetek állampolgárainak jogaira és tulajdonára vonatkozóakat.

MEGFELELŐ MÉRTÉKBEN KIVESSZÜK RÉSZÜNKET A KÖZÜGYEK GYAKORLÁSÁBÓL

Munkatársaink személyes meggyőződésük és állampolgári jogaik alapján szabadon részt vehetnek a közügyek gyakorlásában és a politikai életben. Ahol egyénként veszünk részt a közügyekben vagy a politikai életben, nem feledkezhetünk meg arról, hogy az ilyen jellegű tevékenységet egyéni minőségben, privát állampolgárként végezzük, nem pedig vállalatunk képviselőként, és mindezt az összes érintett számára egyértelművé kell tennünk. A vállalat részt vesz a Caterpillar sikeréhez elengedhetetlenül fontos közügyekben, és támogatja az egyének politikai hozzájárulását támogató bizottságokat, valamint időről-időre – az elnök jóváhagyásával – a jogszabályok által megengedett politikai hozzájárulásokat tesz.

VÁLLALATI SZABÁLYZATOK ÉS TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

A vállalati szabályzatok és egyéb, részletesebb vállalati irányelvek, továbbá a jelen etikai kódexre vonatkozó további információ és útmutatás az alkalmazottak rendelkezésére áll a Caterpillar intranetrendszerén a következő oldalon: <https://codeofconduct.cat.com>, illetve beszerezhető az Üzleti gyakorlatok irodájától, amely a korábban felsorolt lehetőségek bármelyikén elérhető. Az etikai kódex mindenki számára hozzáférhető a <http://www.cat.com/Code-of-Conduct> címen. Az etikai kódex kiadásakor érvényben lévő vállalati szabályzatok a következők:

- Trösztellenesség
- Üzleti célú vendéglátás, szívésségek és ajándékok
- A vállalat partizánpolitikához és közügyekhez való hozzáállása
- Érdekellentét
- Adatvédelem
- A vállalat tulajdona
- Szabad kereskedelem
- Nem helyénvaló kifizetések
- Szellemi tulajdonjog
- Az értékek védelme
- Nyilvános kommunikáció

JOGOK KIZÁRÁSA

A vállalatnál vezetői szerepet betöltők számára kiemelt felelősség a kódex példamutató betartása. Kizárólag az igazgatótanács engedélyével lehet felmenteni egy ügyvezetőt vagy igazgatót az etikai kódex valamely előírásának betartása alól.



© 2010 Caterpillar Minden jog fenntartva Az Egyesült Államokban nyomtatva

A CAT, a CATERPILLAR és az ezekhez tartozó emblémák és egyéb vállalati jellemzők
a Caterpillar védjegyei: engedély nélküli használatuk tilos.